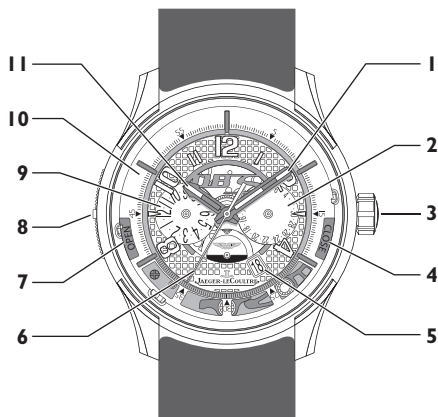


SUMÁRIO

Introdução	85
Jaeger-LeCoultre & Aston Martin	85
Precisão	85
Estanqueidade	86
Teste “1 000 Hours Control”	86
Transponder para carro Aston Martin integrado ao relógio	87
Características técnicas	89
Movimento	89
Utilização das funções horárias e do cronógrafo	89
Garantia Internacional	94



- 1 Ponteiro dos minutos
- 2 Contador dos minutos
- 3 Coroa
- 4 Zona de contato para travamento das portas do veículo conectado (CLOSE/FECHAR)
- 5 Data
- 6 Indicador dos segundos (Indicador de marcha)
- 7 Zona de contato para abertura das portas do veículo conectado (OPEN/ABRIR)
- 8 Dispositivo de bloqueio do cronógrafo
- 9 Contador das horas
- 10 Segundos do cronógrafo
- 11 Ponteiro das horas

Introdução

Parabéns pela aquisição de seu relógio Jaeger-LeCoultre e obrigado por sua confiança.

Nós o convidamos a consultar as instruções de utilização e lhe desejamos muito sucesso com seu relógio Jaeger-LeCoultre.

Jaeger-LeCoultre & Aston Martin

Não há coincidências, apenas encontros. Jaeger-LeCoultre, referência emblemática no mundo da grande relojoaria e Aston Martin, marca lendária, símbolo por excelência da bela mecânica automobilística, foram feitos para se encontrar. Nenhuma outra área que não fosse a “mecânica” automobilística poderia de fato inspirar a tal ponto a Grande Maison, permitindo-lhe ilustrar com esses relógios a união sagrada entre a tradição e a vanguarda, tão estimada por ela e por essa outra marca lendária: a Aston Martin.

Ligadas por uma intensa história em comum e com pontos fortes paralelos, o encontro entre as marcas foi construído com base no respeito aos valores e na busca constante pelo aperfeiçoamento técnico e estético. Cada relógio e cada carro são fabricados com cuidado especial, respeitando as regras da tradição e utilizando as mais modernas tecnologias. A paixão e o gosto pela precisão unem estes dois mundos tão diferentes e ao mesmo tempo tão semelhantes em sua aspiração pela excelência e em seu respeito ao mais alto grau de integridade. As duas marcas estavam destinadas a se unir em torno de uma paixão em comum: superar desafios.

Precisão

Modelos mecânicos de corda manual ou automática

A precisão dos modelos de relógio com movimentos mecânicos é determinada pelo balanceiro. Este efetua 21.600 ou 28.800 alternâncias por hora. Apesar de todo o cuidado que os mestres relojoeiros da Manufatura Jaeger-LeCoultre dedicam à construção e à montagem de seu relógio, sua precisão está sujeita à influência da gravidade, dos campos magnéticos e dos choques, assim como do envelhecimento dos óleos. A precisão de um relógio é medida pela regularidade da marcha em diversas posições.

A natureza do seu temperamento ou de suas atividades pode resultar em ligei-

ras irregularidades. Se constatar uma discrepância no seu relógio, aconselhamos levá-lo a um revendedor autorizado pela Jaeger-LeCoultre que efetuará os ajustes necessários.

Modelos a quartzo



A precisão dos modelos a quartzo é de 2 a 3 minutos por ano. Os relógios a quartzo Jaeger-LeCoultre contêm uma bateria e elementos eletrônicos. No momento da manutenção, o Centro de Assistência Técnica autorizado pela Jaeger-LeCoultre ou o revendedor autorizado pela Jaeger-LeCoultre se encarregarão de recuperá-los e eliminá-los segundo as normas em vigor.

Estanqueidade

Seu relógio Jaeger-LeCoultre é estanque a 5 atm. A estanqueidade do relógio pode ser identificada pelo símbolo  gravado no fundo da caixa. Isso significa que seu relógio foi controlado a uma pressão de imersão correspondente a 50 metros, de acordo com as atmosferas listadas ao lado do símbolo acima mencionado (1 atm = ~10 metros).

Você pode usar seu relógio em banhos de curta duração e em mergulhos a partir da borda da piscina, mas não de um trampolim. Seu relógio não deve ser utilizado no mergulho submarino, nem em esportes com alto risco de choque, como windsurf ou esqui aquático. Observe também que as pulseiras de couro não são adequadas às atividades aquáticas.

Inclusive, é essencial verificar a estanqueidade de seu relógio em um revendedor autorizado pela Jaeger-LeCoultre regularmente e sempre antes de qualquer período durante o qual ele será submetido a imersões prolongadas e/ou frequentes.

Teste “1000 Hours Control”

Jaeger-LeCoultre submete todos os seus relógios ao rigoroso programa de testes “1000 Hours Control”, o único deste tipo, incluindo 1.000 horas de controles completos e exigentes.

O selo ou a menção “1000 Hours Control”, aplicado ou gravado na parte de trás do seu relógio, certifica que este foi submetido ao programa de observação em nossos laboratórios e passou com sucesso em todos os testes de controle de regularidade da marcha, da temperatura, da pressão atmosférica,

da resistência aos choques e aos campos magnéticos, assim como nas provas de estanqueidade. Seu relógio é assim capaz de resistir às agressões diárias que podem ocorrer quando você usá-lo no pulso.

Os critérios do programa "1000 Hours Control" ultrapassam em muito as normas dos testes oficiais de cronometria, que se referem apenas a uma parte do movimento.

Jaeger-LeCoultre coloca à prova não apenas o movimento antes que ele seja encapsulado no relógio, mas também o relógio em seu conjunto.

Transponder para carro Aston Martin integrado ao relógio

O modelo AMVOX2 Transponder integra um microsistema emissor que permite bloquear e desbloquear as portas do carro esportivo Aston Martin e que foi conectado expressamente a ele por um revendedor Aston Martin autorizado.

Ao pressionar a posição OPEN (abrir) do vidro do relógio, entre 8 e 9 horas, o sistema de abertura das portas é ativado, enquanto o mesmo gesto sobre a posição CLOSE (fechar), entre 3 e 4 horas, permite travar as portas do veículo conectado.

Segurança

O transponder do relógio tem uma função exclusivamente emissora. Isso significa que o código emitido pelo microsistema do relógio só pode ser lido por um veículo que possua o protocolo de leitura apropriado e que tenha sido expressamente habilitado a utilizar este protocolo por um revendedor Aston Martin autorizado.

No momento da entrega, os relógios AMVOX2 Transponder produzidos pela Jaeger-LeCoultre passam por uma rotina de codificação, ainda sem funcionalidade, por não estar conectada a nenhum sistema ou carro. O proprietário do relógio tem a escolha e a responsabilidade de se dirigir a um revendedor Aston Martin se quiser ativar a conexão entre o relógio e seu carro. Os revendedores Aston Martin são os únicos habilitados a autorizar este emparelhamento, ou, se for o caso, a suprimi-lo.

Em caso de perda do relógio ou do desejo de não utilizar mais a função travamento/abertura do relógio, o transponder pode ser imediatamente bloqueado pelo revendedor Aston Martin a pedido do proprietário e sob sua exclusiva responsabilidade.

Sem função de partida

Considerando as estritas condições mencionadas acima, o relógio AMVOX2 Transponder só pode ativar e desativar o sistema de travamento das portas do carro conectado.

Ele não integra, de forma alguma, uma função de partida do motor do carro. A chave de contato Aston Martin que acompanha o carro é indispensável para dar partida no motor.

Observação importante

Chamamos sua atenção para o fato de que o relógio AMVOX2 Transponder e sua função de travamento/abertura estão sob sua própria responsabilidade. Aconselhamos fortemente a respeitar as regras elementares de segurança e verificar visualmente o fechamento adequado das portas.

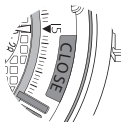
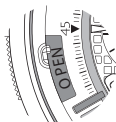
Bateria

O circuito eletrônico do transponder funciona com uma bateria do tipo CRI 620. Se você constatar um defeito no funcionamento ou uma interrupção das funções de bloqueio e desbloqueio, por favor, leve o relógio a um representante autorizado Jaeger-LeCoultre ou Aston Martin e siga os procedimentos da garantia internacional.

Funcionamento

O sistema transponder é constituído por um microsistema incorporado no fundo da caixa do relógio e por uma antena. A antena é integrada à superfície interna do vidro de safira do relógio (através de um método chamado de metalização). Sua forma encaixa graficamente a flange e os índices entre 4 e 8 horas e termina nestes pontos com os retângulos de contato do controle das portas do veículo: OPEN para a abertura e CLOSE para o travamento.

Ao contrário do acionamento vertical do cronógrafo, que é ativado por um giro do conjunto caixa/luneta, a ativação ou desativação do sistema de bloqueio não implica o deslocamento da caixa do relógio. Ele é provocado pelo contato digital sobre as zonas OPEN e CLOSE. O alcance do transponder corresponde a uma distância máxima de aproximadamente 10 metros entre o carro e o relógio.



Características técnicas

- Movimento mecânico de corda automática, Calibre 751E.
- 28.800 alternâncias/hora.
- Reserva de marcha: 65 horas aproximadamente.
- Estanqueidade até 5 atm.

Movimento



Calibre Jaeger-LeCoultre 751E.

Utilização das funções horárias e do cronógrafo

Colocar em funcionamento

Coroa na posição I.

Algumas voltas da coroa no sentido horário são suficientes para colocar o relógio em funcionamento. A corda será dada automaticamente quando você colocá-lo no pulso. Note que não há bloqueio da coroa no momento de dar corda, mesmo que a corda máxima já tenha sido dada ao relógio.



Ajuste da hora e dos minutos

Puxe a coroa para a posição 3.

O movimento é bloqueado. O ponteiro dos segundos também para.

Avance os ponteiros no sentido horário até a hora desejada e empurre novamente a coroa para a posição 1. O relógio volta a funcionar.

Ajuste da data (avanço rápido)

Puxe a coroa para a posição 2.

Avance a data girando a coroa no sentido anti-horário. Efetue o número de voltas necessárias até que a data desejada apareça na janela.

Atenção: a correção da data não deve ser efetuada entre 22h30 e 3h30. Durante este período, o mecanismo automático de mudança da data já está em ação.

Quando a operação tiver terminado, volte a coroa para a posição 1.

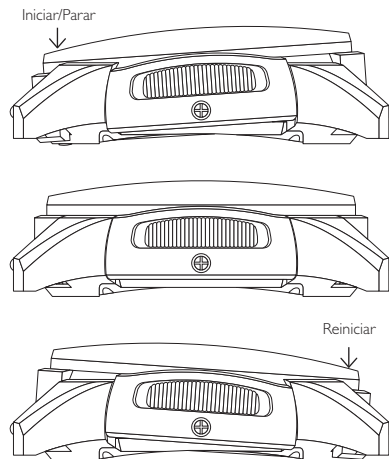
Cronógrafo com ativação vertical sem botões

O relógio AMVOX2 Transponder provocou uma revolução com seu cronógrafo com ativação vertical através do balanço da caixa, patenteado pela Jaeger-LeCoultre.

Os botões característicos do mecanismo do cronógrafo desaparecem. Em seu lugar, um mecanismo engenhoso permite iniciar, parar e zerar o cronógrafo com simples pressões diretamente sobre o vidro de safira do relógio. Estas pressões fazem balançar a caixa em seu suporte “chassi” e permitem, graças às engenhosas alavancas de transmissão que constituem o centro do mecanismo, ativar ou desativar as funções do cronógrafo.



Para iniciar e parar o cronógrafo, basta exercer uma pressão sobre o vidro às 12 horas, enquanto que, para zerar os contadores, deve-se fazer uma pressão análoga, mas voltada contra o vidro às 6 horas.



Funcionamento do cronógrafo e cronometragem

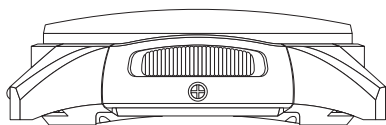
O ponteiro central dos segundos do relógio AMVOX2 Transponder exibe os segundos do cronógrafo com definição no oitavo de segundo. Um contador situado às 3 horas totaliza os minutos até 30 minutos (após 1 volta, ele volta a contar 30 minutos). Um segundo contador localizado às 9 horas totaliza as horas até 12 horas (após 1 volta ele volta a contar 12 horas).

- Uma pressão sobre o vidro às 12 horas permite iniciar e parar a função do cronógrafo. Assim, ao pressionar uma vez o vidro às 12 horas, o cronógrafo é ativado. O ponteiro de segundos central anda, e os contadores totalizadores de minutos e de horas entram em ação. Uma segunda pressão sobre o vidro às 12 horas faz parar o cronógrafo e permite ler o tempo transcorrido.
- Uma pressão no vidro às 6 horas permite zerar os contadores e o ponteiro de segundos central. Quando uma cronometragem está em andamento, exercer pressão não provocará nenhum efeito.

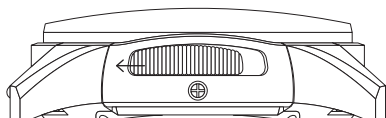
Observação: é possível totalizar várias cronometragens pressionando novamente o vidro às 12 horas (sem zerar os contadores). A cronometragem recomeça e é adicionada ao tempo medido anteriormente.

Bloqueio das funções do cronógrafo

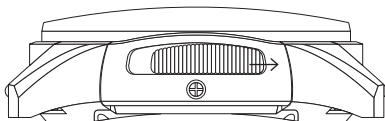
Para evitar toda e qualquer utilização inoportuna das funções do cronógrafo, seu relógio AMVOX2 Transponder é equipado com um dispositivo de bloqueio localizado no flanco esquerdo da caixa.



Sem bloqueio



Bloqueio das funções Iniciar/Parar/Reiniciar



Bloqueio da função Reiniciar

Na posição central, você pode utilizar todas as funções do cronógrafo.

Para bloquear todas as funções do cronógrafo (início, parada, reinício), empurre o dispositivo de bloqueio para cima. Em seguida, se você pressionar o vidro às 6 horas ou às 12 horas, com a limitação dos movimentos de balanço, todas as funções do cronógrafo serão bloqueadas.

Para bloquear apenas a função de reiniciar (reset) do cronógrafo, caso queira, por exemplo, medir os tempos acumulados sem correr o risco de um reinício inadvertido, empurre o dispositivo para baixo. Se você pressionar o vidro às 12 horas, poderá ativar e desativar a medição do tempo. Por outro lado, se tentar pressionar o vidro às 6 horas, com o movimento de balanço limitado, a função de reiniciar é bloqueada.

Utilização do transponder (travamento e abertura do carro conectado)

Por favor, consulte previamente as condições de utilização e as explicações no capítulo "Transponder para carro Aston Martin integrado ao relógio" na seção introdutória.

Para destravar as portas do veículo, pressione a zona de contato OPEN localizada entre 8 e 9 horas sobre o vidro safira do relógio.

Para travar as portas do veículo, pressione a zona de contato CLOSE localizada entre 3 e 4 horas sobre o vidro safira do relógio.

É importante notar que que esses gestos não provocam nenhum sinal sonoro e nenhum deslocamento do vidro safira ou da caixa.

Garantia Internacional

A Garantia Internacional a seguir aplica-se aos produtos da marca Jaeger-LeCoultre vendidos ou apresentados para reparo dentro do prazo de garantia em todos os países, com exceção dos Estados Unidos e do Canadá (para esses dois países, veja a Garantia Limitada nas páginas 37 a 39).

Para beneficiar da Garantia Internacional do fabricante, os produtos da marca Jaeger-LeCoultre devem ser comprados exclusivamente nos revendedores autorizados pela Jaeger-LeCoultre. Da mesma forma, os trabalhos de manutenção e de reparo devem ser confiados a um revendedor autorizado pela Jaeger-LeCoultre ou a um Centro de Assistência Técnica autorizado pela Jaeger-LeCoultre. Nenhuma reivindicação de garantia poderá ser exigida caso essas condições não sejam respeitadas. A Jaeger-LeCoultre e seus Distribuidores estão a sua disposição para fornecer a lista de revendedores autorizados pela Jaeger-LeCoultre no mundo.

Os relógios Jaeger-LeCoultre

Aos condições de Garantia Internacional Jaeger-LeCoultre

Aos condições de Garantia Internacional Jaeger-LeCoultre apresentadas a seguir aplicam-se aos relógios vendidos ou apresentados para reparo dentro do prazo de garantia em todos os países, com exceção dos Estados Unidos e do Canadá (para esses dois países, veja a Garantia Limitada nas páginas 37 a 39).

Seu relógio Jaeger-LeCoultre tem garantia contra todo e qualquer defeito de fabricação durante dois anos a partir da data de compra, nos termos apresentados a seguir:

Toda peça reconhecidamente defeituosa em razão de um problema de fabricação devidamente constatado por nossos serviços técnicos será, segundo critérios da Jaeger-LeCoultre, reparada ou substituída gratuitamente. A Garantia Internacional Jaeger-LeCoultre só é válida se o certificado de garantia que acompanha este livreto estiver devidamente preenchido, datado, carimbado e assinado pela revendedora autorizada da Jaeger-LeCoultre onde seu relógio foi adquirido.

Estão expressamente excluídos da Garantia Internacional Jaeger-LeCoultre os defeitos que resultem de acidentes, de manipulação ou utilização impróprias ou abusivas (tais como choques, marcas de pancada, esmagamento, temperaturas extremas, campos magnéticos potentes), da utilização ou das consequências da utilização de baterias não prescritas pela Jaeger-LeCoultre, de modificação ou

reparo não autorizados, assim como as consequências normais do uso e do envelhecimento do relógio, da pulseira e do vidro, a perda da estanqueidade dois anos após a data de compra (se seu relógio for estanque) e todo e qualquer defeito resultante do contato com a água (se seu relógio não for estanque).

Os relógios Jaeger-LeCoultre estanques são identificados pelo símbolo  gravado no fundo da caixa. Esta estanqueidade tem garantia de dois anos a partir da data de compra, com a condição de que o vidro, a luneta, o fundo da caixa, o mostrador e a coroa não tenham sido danificados. É indispensável realizar um controle de estanqueidade de seu relógio pelo menos uma vez por ano e sempre antes de um período de utilização intensa, em uma revendedora autorizada pela Jaeger-LeCoultre ou em um Centro de Assistência Técnica autorizado pela Jaeger-LeCoultre (para mais informações, consulte o manual de instruções).

No caso de um relógio a quartzo, a garantia não cobre a duração de vida da bateria.

Como consumidor, você poderá se beneficiar de direitos garantidos pela legislação de seu país regulando a venda de bens de consumo; estes direitos não são adotados pela presente garantia.

O serviço ao cliente Jaeger-LeCoultre

Para garantir sua longevidade, o movimento de um relógio mecânico precisa de manutenção regular (revisão, lubrificação...). Se seu relógio necessitar de uma revisão ou um reparo, leve-o ao revendedor autorizado pela Jaeger-LeCoultre onde você o comprou acompanhado de seu certificado de garantia.

Você também pode levá-lo a um dos Centros de Assistência Técnica autorizados pela Jaeger-LeCoultre apresentados na lista ao final deste livreto ou a um revendedor autorizado Jaeger-LeCoultre, cuja lista pode ser encontrada no site "www.jaeger-lecoultre.com".

Nossos Centros de Assistência Técnica autorizados dispõem de relojoeiros formados na Manufatura Jaeger-LeCoultre, assim como de ateliês, ferramentas e peças necessárias ao reparo e à manutenção dos diversos tipos de relógios da Jaeger-LeCoultre.

Em alguns casos, particularmente para as intervenções que necessitam de ferramentas e peças especiais, os Centros de Assistência Técnica autorizados enviarão seu relógio à Manufatura Jaeger-LeCoultre na Suíça para que os serviços necessários sejam realizados.

Caso resida em um país não mencionado em nossas listas, você pode contatar diretamente a Manufatura Jaeger-LeCoultre na Suíça, Rue de la Golisse 8, 1347 Le Sentier; telefone +41 21 845 02 02, fax +41 21 845 05 50, que lhe indicará como proceder. Nós o convidamos também a consultar nosso site "www.jaeger-lecoultre.com" para obter uma lista atualizada dos Centros de Assistência Técnica autorizados pela Jaeger-LeCoultre.